



## Американец поет Пушкина в Нюрнберге

Замечательным подарком к пятилетнему юбилею Русского Центра в Нюрнберге стала встреча с американским музыкантом, пишущим свои песни на стихи Александра Сергеевича Пушкина. Зовут его Джош Ланца (Joshua Lanza), он коренной американец, родился в Кливленде (штат Огайо) в семье профессиональных музыкантов. Его отец Арни Ланца, несмотря на свой почтенный возраст, до сих пор выступает со своей джазовой программой в Кливленде. Но Джош не пошел по стопам родителей, а закончил математический факультет Огайоского Университета. По профессии Джош Ланца программист. Когда он стал аспирантом в том же университете, он выбрал русский язык для изучения, как дополнительный иностранный язык. И, с тех пор, уже более двадцати лет, Джош Ланца стал поклонником не только самого языка, но и русской поэзии, особенно Пушкина, русской литературы, а сейчас является и довольно известным исполнителем бардовских песен. Он исполняет песни Владимира Высоцкого, Сергея Никитина, Виктора Цоя.

Сейчас Джош Ланца живет в Сиэтле, работает программистом в компании Майкрософт, но очень часто ездит на гастроли и на фестивали в Россию, в Белоруссию, на Украину, выступает и перед многочисленными русскоязычными общинами города Сиэтла и других американских городов. Несмотря на свои частые поездки, Джош Ланца не бросает свою основную профессию программиста и работает дистанционно, благо для этого сегодня нужен только компьютер и Интернет.

В Германии Джон Ланца впервые и для нас была большая честь принимать его в Русском Центре Нюрнберга. Свой концерт Джош начал со своих песен на слова из известных стихотворений Пушкина. Зрителям было интересно слушать своеобразную музыкальную трактовку пушкинской поэзии. Он пояснил нам, что когда сочинял эти песни, не знал, что на большинство из этих стихов в России написаны прекрасные романсы. С лирической поэзией Пушкина Джош познакомился в 2008 году. Эти стихи так впечатлили его, что он создал целую программу, построенную на стихотворениях русского поэта, а в 2011 году выходит его диск с пушкинскими песнями «Мечтою б целый мир назвал». Об интересе к Пушкину Джош Ланца рассказывает так: «В 2008 году мне подарили двуязычную книгу 'Мой Талисман' – стихи Пушкина с прекрасными переводами Julian Lowenfeld. Стыдно признаться, но, несмотря на мой интерес к русской культуре, на тот момент, как большинство американцев, я знал о Пушкине крайне мало, и читал эти стихи впервые, совершенно непредвзято. Меня сразу поразила их музыкальность: я читал стихи Пушкина, и они совершенно естественно ложились на музыку в моем уме».

Такое современное, ритмичное исполнение совсем не испортило пушкинские стихи, наоборот, нам было очень приятно слушать эти пушкинские баллады с американским акцентом. Главное в его трактовке Пушкина было бережное отношение и талантливое исполнение.

Кроме того на концерте прозвучало несколько композиций, вдохновленные творчеством других русских поэтов. Это Джош решил устроить слушателям в зале небольшой экзамен по знанию русской поэзии. Но все песни и их знаменитые авторы - Есенин, Лермонтов, Блок, были узнаны, и Джош Ланца в очередной раз признал, что «русские – самый читающий народ».

Потом звучали песни Владимира Высоцкого, а также любимого им самим Боба Дилана и Битлз, а также его собственные авторские песни на родном английском языке. Наш гость открыто и душевно отвечал на вопросы зрителей и на подаренном центру диске написал свои добрые пожелания и поздравления с предстоящим пятилетием.

Нателла Якимов,

Русский Центр в Нюрнберге

